

desde La Gomera **ESEKEN** eseken@latrinita.com

250 pñtas

Taghuncha adeican na Taknara - La Revista Cultural de Canarias
nº 14, octubre, noviembre y diciembre del 2000

Hautacuperche 2000

Una vía hacia nuestra identidad

Vivir en cuevas

Folklore sin esquilonas

Las brujas y La Laguna Grande

Tamarán, 29 de Abril, un día para la reflexión



Una vía hacia nuestra identidad

Un año más nos encontramos en vísperas del aniversario de la "Rebelión de los gomeros". Como en años anteriores, la Asociación Tagaragunche desarrollará un programa de actos culturales encaminados a conmemorar este hecho histórico, parte indisoluble del imaginario colectivo de los gomeros/as, tristemente sepultado y olvidado por la historia "oficial".

Ni más ni menos que desde 1988 (aún antes de que la Asociación estuviese formalmente constituida) venimos intentando, con nuestros escasísimos medios, dignificar esta conmemoración. Hasta el año '98 los actos se caracterizaron por su modestia y familiaridad, quedando reducidos prácticamente al rito simbólico de la ruptura del gánigo por parte de algunos amigos y simpatizantes. No obstante, a partir de ese año, se puede decir que los actos se han 'institucionalizado', en gran parte por la introducción de un acto fundamental: la Ruta Hautacuperche. Desde entonces el programa de actos se ha ido engrosando, cada vez con más esfuerzo, pero también con más ilusión y capacidad de organización.

La edición de este año (512 años de la Rebelión) se presenta bajo el lema *Nuestra identidad ante el nuevo milenio*. A las puertas del un nuevo siglo queremos llamar a la reflexión sobre el concepto de IDENTIDAD. Un concepto que, paradójicamente, parece contrapuesto al discurso dominante de la globalización económica, la McDonalización de las sociedades y la uniformidad cultural. El nuevo orden mundial, justificado y dirigido por las ideologías y políticas neoliberales, nos trae el pensamiento único, que ahora se trasmite y expande por redes telemáticas.

Sin ánimo de ser pesimistas, el nuevo milenio llega cargado de amenazas e incertidumbres para las sociedades tradicionales y las culturas locales. Nuestro caso no es único en este sentido, pero sí es singular, y sobre esa singularidad queremos hablar este año. La pregunta podría ser ¿pueden subsistir las culturas locales (y en particular la nuestra) en el actual contexto de globalización? O de forma más sugerente ¿qué sentido tiene seguir manteniendo las culturas locales en la era del mestizaje y el Internet?

En nuestra opinión, las diferentes culturas son Patrimonio de la Humanidad y deben ser conservadas. La conservación de la diversidad cultural significa garantizar un pozo de riqueza para las generaciones futuras, de recursos adaptativos a las cambiantes condiciones de nuestra biosfera. Por poner un ejemplo, si se olvidan las técnicas agrícolas tradicionales, ¿qué podría pasar si desaparecen los centros comerciales o el Burger King?

Al igual que se habla de la "biodiversidad", como característica intrínseca de la evolución de la vida sobre la Tierra, se puede hablar de una "etnodiversidad", resultado de la evolución social del ser humano, que se expresa a través de distintas e innumerables manifestaciones culturales. Si el mantenimiento de la biodiversidad se consigue con políticas de protección y conservación de la naturaleza, la conservación de la etnodiversidad se ha de hacer a través de acciones que favorezcan el fortalecimiento de las identidades culturales locales y singulares. Cada cultura es como un ser vivo, único e irreplicable ¿debemos dejarlas decaer y morir?

En el caso de nuestra identidad cultural (la canaria primero, y la gomera en segundo lugar), el reto ante el nuevo milenio es preguntarnos qué queremos ser sin olvidarnos de lo que hemos sido, teniendo en cuenta el cordón umbilical que nos une con el pasado a través de la historia de nuestros ancestros. Debemos (re)crear cultura y hacer historia partiendo de nuestro pasado. El recurso al pasado es una característica esencial de los procesos de identidad, y éste es el sentido que queremos darle a estos actos conmemorativos de la Rebelión de los gomeros.

El recurso al pasado como vía hacia la identidad no significa el aislamiento y la renuncia al intercambio cultural. Éste presenta una cara positiva, en tanto que supone un enriquecimiento, una ampliación de perspectivas y un hibridaje. Pero al mismo tiempo, cuando las culturas globales y dominantes se imponen sobre las culturas locales más débiles, se erosionan las bases mismas de estas culturas, que a la postre son las que mantienen vivo a un pueblo y enriquecen la etnodiversidad. Muchas son las experiencias en las que el resultado de la globalización, a nivel cultural, no es otro que la pérdida de la propia identidad. La frontera entre el deterioro y la aculturación, y la renovación y enriquecimiento es difícil de establecer. Abrirse a otros pueblos, mezclarse con ellos puede ser aconsejable desde una identidad cultural firme. De no ser así, el riesgo de resbalar hacia la pendiente del mimetismo servil no se hará esperar.

Asociación Cultural
y Ecologista

Tagaragunche

editora de

ESEKEN

Tarazgache-editora:

Asociación Tagaragunche
Apartado de correos 110
38.800 San Sebastián-Gomera

E-Mail: eseken@LatinMail.com
Teléfono: 689 921 722

Tidli-portada:

"Hautacuperche", en Héroes
Atlánticos, de Pepe Damaso

Tagaragunche-tanfaliche-
Concejo de redacción:

Abraham Barroso Martín
Gustavo Dorta Dorta
Jonay Izquierdo Trujillo
Marisa Darias Martín
Roberto Padrón Velázquez
Ruben Cubas Castilla
Ruben Martínez Carmona
Tanagua Hernández Ferrer

Amedel-colaboradores:

Alberto Padrón
M^o del Pilar García Hdez
Antonio C. Jerez Herrera
José Juan Padrón Padilla
Gisela Masip Calavera
Ángel F. García Hernández
Luis Amaya Cordovez
Juliana Ramos Fernández
Amparo Sánchez Martín
Miguel A. Hernández Mendez
José A. Dorta Dorta
Juan Carlos Hernández
Hilda Coello Mendez
Autobuses Mesa
Transportes Alejo e hijos
Todos los puntos de venta
Todos los lectores de Eseken

Depósito Legal: Tf. 1.113/97
ISSN: 1139-272X

Imprime Gráficas 7 islas

Tel: 922 614653/614669
Impreso en papel reciclado

ESEKEN no se hace responsable
de la opinión de sus colaborado-
res.

Vivir en cuevas

Si en el número anterior de nuestra revista analizábamos los Sistemas de Asentamiento de los aborígenes gomeros, en este artículo trataremos de centrar nuestra atención exclusivamente en el hábitat en cuevas naturales.

Llegados a este punto, hay que comenzar haciendo alusión a la cueva natural como recurso ya que fueron aprovechadas en la Gomera, igual que en el resto del Archipiélago Canario como lugar de habitación, ubicadas la mayoría de ellas en los barrancos, siendo menos las que aparecen en otras formaciones como montañas, roques y acantilados costeros. Un aspecto que hay que tener en cuenta es que dentro de un mismo valle o barranco pueden darse diferentes condiciones que vienen dadas por diferencias tanto geomorfológicas como microclimáticas.

En la Gomera, suele haber más cuevas en las laderas de solana que en las de umbría y puede deberse a que las condiciones de sequedad de las primeras facilitan los procesos de erosión diferenciales que producen cuevas, mientras que la mayor humedad y vegetación de las bandas de umbría contribuyen a compactar los paquetes de materiales blandos, frenando la erosión.

El historiador J. F. Navarro Mederos, apunta que existen diferencias comarcales dentro de la misma isla de tal manera que donde menos cuevas existen es en el cuadrante noroccidental, en torno a Vallehermoso, debido a la mayor anti-

güedad geológica de la isla.

Las cuevas, la mayoría de las veces no están aisladas, sino formando pequeños grupos, más o menos espaciados, a modo de asentamiento familiar nuclear o extenso. En estos asentamientos suele haber de una a cuatro cuevas de habitación y un número de cavidades sepulcrales casi siempre superior, lo que nos da pie a interpretarlo en favor del carácter estable de estos asentamientos.

Las cuevas viviendas y las cuevas sepulcrales no suelen mezclarse indiscriminadamente, sino que tienden a ocupar distinta posición en el conjunto, en unos casos, ligeramente apartadas entre sí unas pocas decenas de metros, aunque a veces algo más.

Por regla general, se eligieron para viviendas las cuevas de mayores dimensiones y para enterramientos las más pequeñas.

La cueva natural era aprovechada tal y como la encontraban,

sin aumentar artificialmente sus dimensiones. Algunas tienen un muro de piedra secas al exterior, que unos casos actuaría como cortavientos aumentando la abrigabilidad del recinto y, en otros, su finalidad sería simplemente cercado.

José Juan Padrón Padilla
para el Tagoror de Historia

BIBLIOGRAFÍA:

- NAVARRO MEDEROS, J.F. : " Los Gomeros. Una Prehistoria Insular." Dirección General de Patrimonio Histórico. 1992
- NAVARRO MEDEROS, J.F. : " La Gomera y los gomeros." Cultura popular canaria. 1993.
- NAVARRO MEDEROS, J. F. : " El poblamiento Prehistórico". Historia de Canarias. Páginas 41 - 60.
- TRUJILLO CABRERA, J. " Episodios Gomeros del siglo XV". Excmo. Cabildo Insular de la Gomera. 1989.



Asentamiento aborigen

Impresiones caminando

DESDE EL CEDRO HASTA LOS ROQUES DE SAN PEDRO EN HERMIGUA

Salgo desde el caserío del Cedro en dirección al «salto del agua». Desde al lado de la torre de alta tensión tengo una espectacular panorámica: el valle de Hermigua.

El camino me obliga a ir despacio, y a pararme cada pocos metros, para mirar una y otra vez al valle, y observar la variedad de la flora que bordea y protege al camino del precipicio: palo blanco, aceviño, laurel, mocanero... Después del viñático, la pendiente es menos pronunciada y me llaman la atención los barbusanos, que me resultan tan familiares porque nací, y me crié a la sombra de uno de ellos.

En el tramo desde donde se ve claramente una parte del salto de agua, hay una buena muestra de esa mezcla entre la vegetación propia de las zonas bajas y altas. Y al otro lado del barranco, la ruina de una casa que albergó un sistema para generar electricidad aprovechando la energía de la corriente de agua. La primera central eléctrica de la Gomera: el uso olvidado de las energías renovables.

Más abajo saludo al Bicácaro (esquilonero) y me alegro de que no la hayan descubierto las cabras, que les encanta comérselo; y al veril que está en medio del barranco lleno de Beas, y a la Gibalbera. Luego me vuelvo a detener allí donde el agua entra a la presa, de espaldas a ella, para admirar la corriente antes de ser apresada, todavía libre...

Después de la presa, veo

junto al camino, el sistema tradicional de riego, abandonado, (la acequia) y el moderno (la tubería) en funcionamiento. Y me conmueve el impacto; miro al otro lado, al barranco, y lo veo menos verde que la última vez. Y la tubería acapara inevitablemente mi atención, hasta que la pierdo de vista por un momento, cuando aparecen, ya más de cerca, los roques, y la belleza del paisaje, me hacen olvidarla; poco después vuelve a ser protagonista, y me obliga a pensar en las repercusiones que tendrá a largo plazo sobre el medio; y me apena el pensar lo que perderán las futuras generaciones... Al pasar por los terrenos de Fabián (un ejemplo de autosuficiencia y amor por la tierra), la pierdo, por fin, de vista y con las naranjas del país que me voy comiendo entre plataneras, cañaverales y otras buenas hierbas me vuelvo a sentir como en el paraíso.

En el puente, a los pies del roque la última pausa, para acompañar al último fisco de queso con flores de capuchina, que saben a rábanos y son tan saludables.

Atonanche



El Chorro, Hermigua

César Manrique

Ikharifen imunen (canarios célebres)

En esta ocasión hemos querido recordar a un paisano cuya obra se caracterizó por el amor a esta tierra y por la identificación de su arte con la cultura popular canaria.

César Manrique nació en Arrecife, el 24 de Abril de 1919, en el seno de una familia de clase media, por lo que vivían sin agobios económicos. Fue uno de los pioneros del arte abstracto en España y con 23 años ya realizó su primera exposición de pintura.

Al terminar la Guerra Civil española, en la que participó como voluntario del lado franquista, se matriculó en la facultad de Arquitectura de la Universidad de La Laguna. Pero a los dos años la abandonaría para ingresar, como becario, en la Academia de Bellas Artes de San Fernando, en Madrid, donde se graduó como profesor de arte y pintor.

Durante los años sesenta César realizó varias exposiciones en Europa y América. Hacia la mitad de la década, exactamente en 1964, invitado por Nelson Rockefeller, viajó a Estados Unidos y allí conoció al polifacético Andy Warhol. Pero en Estados Unidos, paraíso de la artificialidad, César echaba de menos la pureza de las gentes y de las cosas.

A su regreso de América comenzó una campaña para sensibilizar a los habitantes de Lanzarote para

que respetasen el estilo arquitectónico tradicional, no derribando parte de las casas viejas para hacer ampliaciones o utilizando la madera en vez del aluminio.

De hecho, la más trascendental obra de César es Lanzarote, isla en la que persiguió y consiguió el equilibrio entre naturaleza y arte, llegando a marcar el aspecto externo de la isla. Todos hemos admirado el auditorio de los Jameos del agua, la Casa del Campesino, etc. Pero su huella la encontramos también en el resto de las islas; en La Gomera, por ejemplo, en el mirador del Palmarejo y el restaurante escuela que lleva su nombre.

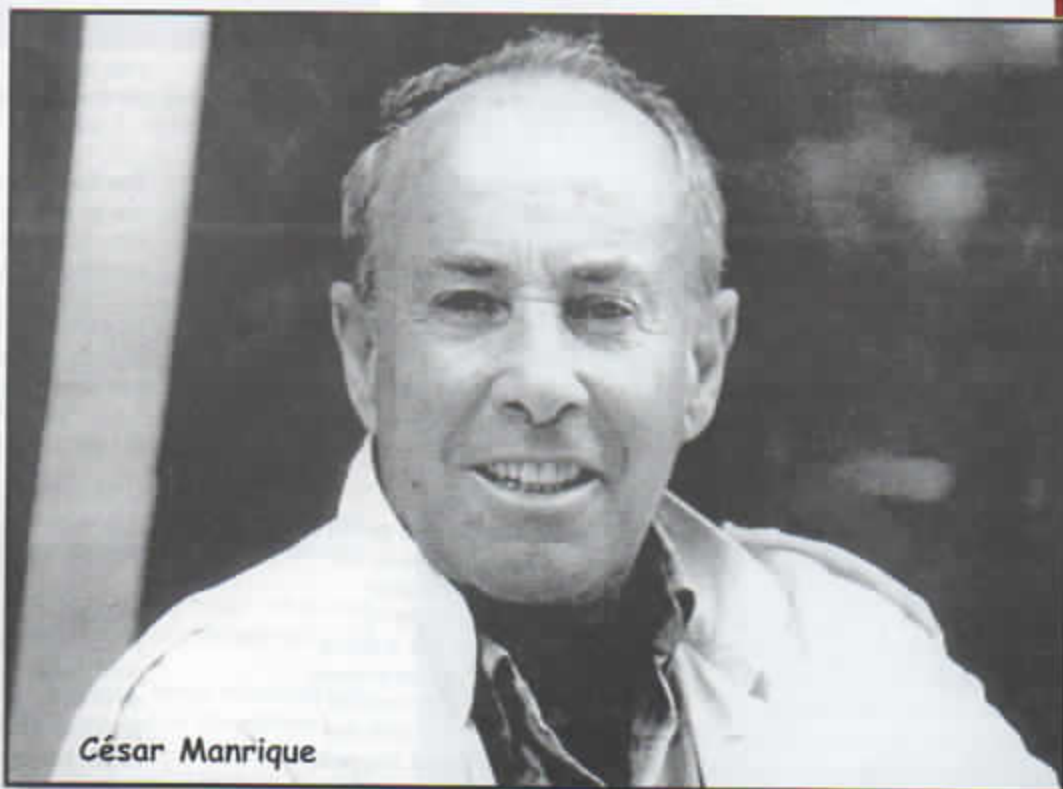
César fue un verdadero artista que no se conformó con plasmar su especial sensibilidad de una única manera; era escultor, pintor, arquitecto, paisajista, urbanista, medioambientalista, etc., y cada uno de estos aspectos lo cultivó con maestría. La belleza que perseguía en su obra no era una belleza ideal sino sen-

cilla, de ahí que Lanzarote, con su paisaje árido y sus formas nítidas, resultase para él una perfecta fuente de inspiración.

Pero no se conformó César Manrique solamente con plasmar lo que veía a su alrededor, sino que, además, luchó para que los canarios apreciáramos nuestro medio, y denunció la sobreexplotación de los recursos paisajísticos de nuestras islas. En este sentido, desde la segunda mitad de la década de los setenta, se dedicó a arengar a la sociedad canaria sobre la necesidad de plantear los límites del crecimiento turístico como una tarea urgente.

Como paradoja de la vida murió en un accidente de tráfico, él que detestaba la masificación de los vehículos, el 25 de septiembre de 1992, a los setenta y tres años.

Marisa Darias Martín
Tagoror de Etnografía



César Manrique

A la romería de la bajada de la Virgen del Carmen en las Fiestas Lustrales de Vallehermoso

I

Fuí al carmen, de romería
y saludé a mucha gente,
conocidos y parientes
que de tiempo no veía.
En un grupo que subía
por el barranco profundo,
viviendo cada segundo,
mocedad rememorando
y de paso conversando
fuí con Conchita Fagundo.

II

Tanagua como favor
me pidió le acompañara,
él iba con Almenara,
los dos tocando el tambor.
De cada arco una flor
fuí cojiendo con esmero,
encontré a Emilio Palmero
que venía con Arzola,
más atrás Leandra sola
con flores en el sombrero.

III

Venía Ramón Luis Méndez
con la parranda cantando,
Jorge Suárez Preparando
una traca que se enciende.
Paco Cano me sorprende,
y le saludo enseguida,
su caballo por la brida
lleva orgulloso y contento
y Llamas, en el momento
hizo una fotografía.

IV

Encontré a Gonzalo Suárez
con todo su familiar
y me senté a descansar
de mis molestias lumbares.
Bajo de aquellos palmares
con la brasas avivadas,
la concurrencia animada
vino tinto me ofrecieron
y un pedazo que escojieron
de sabrosa carne asada.

V

Allí cerca de la presa
que llaman la Encantadora
conversé más de una hora
con Pancho y «Che» el de Josefa.
El cortejo que no cesa
sigue su marcha cansina:
Che que de la bota empina
se ahoga con lo que traga
por los chistes que contaba
Nieves la de Maximina.

VI

En tan feliz ocasión
saludo con dicha y gozo
a Juan y Soila Barroso
que están con Pepe León,
Y como las ocho son
por estos tramos finales,
la esencia de los viñales
probamos de un garrafón
que brindó por la ocasión
el amigo Juan González

VII

Al pasar la Encantadora
debajo del Capitán,
encontré a mi amigo Juan
un hermano y su señora.
Fidel el hijo de Flora
lo ví tan solo un momento,
él del estruendo violento
prefiere estar alejado.
-Es como gato escaldado-
ya tuvo buen escarmiento.

VIII

Domingo Fidel García
el paso firme mantiene,
de mano iba con Irene
en toda la travesía.
Hace Berto que me ría,
viejos tiempos recordando,
rememoramos de cuando
por intrincadas laderas
regresamos de Alojera
hasta el Valle caminando.

IX

Por los eflubios florales
que en los Chapines consigo,
guardo una pena conmigo:
"redordé a Tito Morales".
Existen notas fatales
o nostálgicas, al menos
siempre en mi interior me apeno
cuan hago este sendero,
por la casa de "Rumbero"
recordé a Pedro Moreno.

X

Del Tanque donde se mira
y el pueblo se puede ver,
pude por fin conocer
a Elisea la de Palmira.
Me cuenta lo que suspira
por su natal Vallehermoso,
por su roque portentoso
por sus riscos y cañadas
y ante la Imagen Sagrada
lee un poema precioso.

XI

Casi pensarlo no quiero
pues me embarga la tristeza,
al mirar La Fortaleza
y no estar Jaime Palmero.
Como tantos que se fueron
ante la parca fatal,
mejor penas olvidar
y disfrutar lo presente:
un rato puse mi mente
por los muertos, a rezar.

XII

De la gente de Morera
que este sendero recorre,
saludé a Domingo Torres
y Manuel Sánchez Cabrera.
Por si poco esto fuera
bajo de un cielo de tul,
gente del Norte, del Sur
encontré por el camino,
entre ellas tres vecinos
que vinieron de Arguamul.

XIII

Ya cuando al pueblo regresan
los fieles, en posesión,
hay una demostración
de fuego, en La Fortaleza.
A Emilio Palmero Mesa
veo tan solo un momento,
dijome: ¡Espera, lo siento!
¡tengo una necesidad!
y no lo volví a ver más
porque salió como el viento.

XIV

Iba Isidro Ortiz Mendoza
con su afamada rondalla:
romances, Benito Amaya
cantaba a la bella Diosa.
La concurrencia amistosa
su santo nombre proclama.
El pié de romance aclama
con sentimiento del alma:
"La Virgen del Carmen guarda
del peligro a quien la llama".

Luis Fernando Amaya Cordovez
Vallehermoso 16 de Julio de 2000

Como las décimas enviadas por
el amigo Luis Amaya son muchas
para ponerlas todas en esta hoja
dedicada a las poesías, en la
proxima revista ESEKEN, la núme-
ro 15, pondremos las ocho décimas
restantes.

Gofio y miel

Como se suele decir en nuestros pueblos "Una pelota de gofio y miel" es la comida que hoy les presentamos en este apartado de ESEKEN.

Aunque algunos de ustedes puedan pensar que esto es un postre y no una comida les podemos asegurar que en tiempos de nuestros abuelos y hasta en el de nuestros padres muchas familias acostumbraban a llevar para los trabajos del campo una o dos pelotas de gofio y miel envueltas en un paño de cocina y con eso almorzaban. Todavía hoy somos muchos los que seguimos llevando gofio y miel para almorzar cuando vamos de excursión, en cavas de papas o en las vendimias.

Desde esta sección de la revista queremos invitarles a que prueben este manjar de la alimentación canaria con un alto contenido en proteínas, minerales, fibras, hidratos de carbono y vitaminas.

INGREDIENTES:

500 g. de gofio
400 c.c. de miel de palma
1/2 cucharada chica de aceite
300 g. de queso semicurado
ralladura de limón

PREPARACIÓN:

Se pone a calentar la miel con el aceite y la ralladura de limón hasta que quede líquida, mientras esto sucede se pica en trocitos pequeños el queso y se pone en un recipiente.

Una vez calentada la miel se pone con el queso y se le añade el gofio poco a poco hasta que quede una pelota mas o menos dura "a según el gusto"

¡ Buen provecho !

Juliana Ramos Fernández
Tagoror de Etnografía

Hierba clin

La hierba clin es una planta que podemos encontrar en zonas áridas de Canarias.

PROPIEDADES:

La hierba clin llamada también hierba amarga es una planta excelente para pasmo o frío en el estómago, para catarros, gripes, o tos y para el sistema nervioso, se debe endulzar con miel pues, con azúcar entre más se le pone más amarga parece.

PREPARACIÓN:

Para pasmo o frío en el estómago, tomar infusiones dos o tres veces al día, mezclarla con semilla de hinojo o romero, (es malo para mujeres embarazadas)

Para catarros, gripes y tos, tomar infusiones varias veces al día, se puede mezclar con borraja o con salvia.

Para el sistema nervioso, tomar infusiones varias veces al día, mezclarla con ruda o con azahar.

Amparo Sánchez Martín
Tagoror de Etnografía



Tirrenche kanaria (comida canaria)

Isafaren güesan (remedios caseros)

Ahul fell-awen, en la revista anterior nos quedamos en los adjetivos demostrativos, hoy continuamos con el resto, con los adverbios y con algunos de los verbos más frecuentes.

ADJETIVOS CALIFICATIVOS:

abierto=terzem	feliz=mimun
fuerte=isha	estúpido=ahyud
verde=azegzaw	amarillo=awragh
feo=ikhchen	flaco=amum
bello=ifulki	feo=hhu
flaco=isdid	bueno=bbuh
blanco=imellul	limpio=ineqqi
gordo=uzur, idnai	joven=amzyan
malo=gar	primero=amezwaru
ladrón=amakar	próximo=imal
sucio=irka	cerrada=teqqen
negro=aberkan	grande=amekran, imeqqor
pobre=iqellin	último=aneggaru
débil=ideef	numeroso=qwa, qwan
triste=agalaf	rojo=azaggwag, azuggag

ADVERBIOS INTERROGATIVOS:

cómo=mamenk, manik, maka
cúal, cómo, qué=man (abrev.:ma)
cuándo=manag, managu
por qué=ma-fa, acimi
dónde=manza, manis
quién, qué=ma, mad, wi

ADVERBIOS DE LUGAR, TIEMPO, MODO Y CANTIDAD:

ahora=tura, daba	ayer=idgam
cuanto=menchk	afuera=teneré
aún=sul	imposible=muhal
aquí=ghi, daha	demasiado=uggar
nunca=abadan	mucho=bahara
allí=ghinna, dihis	cada uno=kul iwen
cada=kul	basta=gama
hoy=ghassa	entonces=inemma
detrás=tigira	semana=imal ass
como=amki	todo, todos=ak, akw

LOS VERBOS

A)	
abandonar=tellaa	abrazar=ssudem
abrir=razem	acabar=hedda
aceptar=eqbel	acompañar=mun
alumbrar=agh	amarrar=ekref
apagar=ssens	aportar=awid
arruinar=ehla	avisar=aallem
B)	
bailar=huch	bajar=gwez
beber=su	buscar=nada
C)	
caer=der	cagar=ehru
callar=esged	cantar=genna
castigar=aaddeb	cerrar=regel
coagular=hekk	cocer=snu
comenzar=badu	continuar=ernu

correr=rewel	cortar=bbi
crecer=magur	chupar=ssum
comer=ech	construir=seg

D)	
dar=fak, akka	decir=ini
defender=ehma	divorciar=ellef
doler=eqseh	dormir=gen
dejar=ayy	

E)	
encontrar=aff	encender=ssergh
esconder=hadu	encribir=ara
esperar=raya	estallar=tardeq

F)	
favorecer=barek	fornicar=eqqu, nenbei
frotar=ayez	

G)	
ganar=rebbah	gastar=sarref
gobernar=hakem	gritar=saghoyu

H)	
hablar=sawl	hacer=sker
herir=eyrah	

I)	
interrogar=sesten	introducir=gel
ir, marchar=ddu	insultar=ergem

J)	
jurar=ggal, iggul	

L)	
lanzar=ger	lavar=ssird
leer, estudiar=gher	levantarse=naker
levantar=asi	ligar, hacer amistad=dduklu
llamar=gher	llegar=awed
llevar=asi, awi	llorar=ru

M)	
matar=negh	morir=mut
mostrar, enseñar=essken (ESEKEN)	lugar donde se muestran las divinidades, (TEMPLO)

N)	
nacer=lal	

O)	
oler=fuh	olvidar=ettu

P)	
pagar=fru	parar=bid
partir=futu	pegar=iwt
pelear=izi	pensar=meggen
perder=lah	poder=zadar
preparar=uyed	picar=eqqes

Tabarakche
Tagoror de Culture

Folklore sin esquilonos

"Son la cabras nuestras madres y el albalde nuestro padre"

Rezaba el pierromance que cantaron los pastores gomeros a mediados de los años cuarenta cuando les obligaron a retirar sus ganados del monte. Penúltimo acto de un expolio que ya venía de antes. En relación con la apropiación de las dehesas comunales gomeras por muy pocas familias, ya existía la copla: "Los Chineas y Manriques se dividieron la vegas y las aguas y los montes el ganado y las praderas"¹. Como reflejo de la secular lucha pastoril por defender sus derechos ancestrales tenemos esta otra copla de años nuevos de Arure: "El mejor pastor es el de Acardece que mete las cabras donde le parece".

Benditos poetas populares. El folklore es belleza, sensibilidad, reflejos del alma del pueblo que florecen y esfuman en el aire o permanecen en el tiempo. Es sentimiento pero es sobre todo: expresión popular y ésta también es lucha. Durante mucho tiempo el folklore fué la única vía de canalizar la rabia contenida ante los abusos de los poderosos.

A través de la poesía po-

pular _primero la coplas² y más tarde las décimas- el pueblo gomero contó su historia -la que no interesó nunca a los historiadores cortezanos-. A través de ella recordó a sus héroes:

La Gomera por grandeza
en el siglo quince dio
un sabio, sol que brilló
de propia naturaleza.
Soberana fortaleza
bella esclarecida luz,
fue decidida virtud
en la tradición aquella
cual refulgente estrella
de la primer magnitud³.

Pero también le sirvió para no olvidar a quienes fueron sus verdugos: "Los siglos catorce y quince para La Gomera fueron siglos de mucha penuria dolor y sufrimiento"⁴.

Beatriz, Pedro de Vera,
muchos crímenes hicieron,
pues los gomeros vendieron
¡Oh, qué acción más traicionera!
Horribles almas de fieras,
¡Oh, corazones malvados!
No extraño sean castigados
por la Divina Justicia
quien cometió tal malicia
Dios los tiene ajusticiados⁵.

Con la poesía -"esa arma

cargada de futuro" que dijo un poeta- los indios que regresaban de Cuba traían, a principio del siglo XX, nuevas luces con las que alumbrar viejas esperanzas:

Sin que el rubor me apresure
nací en el ochenta y seis
Gomera, Valle Gran Rey
en el término de Arure.
Y se es preciso que jure
por si algún caso te extraña,
dominadas por España
se encuentra un grupo de islitas
son siete estrellas bonitas
que el mar Atlántico baña⁶.

En décima, también, perpetuó Pedro Suárez, de Vallehermoso, la memoria de los fusilados y encarcelados por El Fogueo -resistencia del pueblo de Vallehermoso al golpe fascista de 1936-, y en décimas también se contó la odisea de la emigración clandestina en La Gomera (Estralla Polar y Telémaco).

La poesía popular permite al pueblo una osadía, que de otra manera sería inimaginable, así cuando en plena postguerra las autoridades falangistas pedían a los gomeros "el salvoconducto" para poder ir a Tenerife mientras los burros embarcaban sin problemas, un poeta gomero sacó la siguiente décima, plena de sabiduría popular: (sigue en pág. 10)

¹Gloria Díaz Padilla y José Miguel Rodríguez Yanes: "El Señorío en las Canarias Occidentales. La Gomera y El Hierro hasta 1700. Ed. Escmos. Cabildos Insulares de La Gomera y el Hierro, 1990, p. 172.

²En La Gomera se acostumbraba a llamar coplas a los romances de temática local.

³Décima - en homenaje a Hupalupu. Manuel Navarro Rolo -Valle Gran Rey-.

⁴Fragmento de unas coplas de Lucas Mesa -Alojera-.

⁵Manuel Roldán Dorta -Valle Gran Rey-.

⁶José Hernández Negrín -Valle Gran Rey-.

El burro con ser tan bruto
puede en el muelle embarcar
y libremente viajar
sin llevar salvocundocto.
El hombre sabio y astuto
la autoridad lo detiene
por eso es que se previene
llevando así su medida,
hay veces que en esta vida
hasta ser burro conviene.

En Valle Gran Rey, en los sucesos conocidos como "La Guerra del Agua"⁷ -lucha de los vecinos de Guadá por mantener los usos y costumbres en el uso del agua frente a los intereses caciquiles de alterarlas en su beneficio- el canto sirvió al pueblo para expresar su descontento y para ello se sirvió de estribillos, que eran cantados al ritmo de isa o de ranchera⁸, como:

"Allí fuera viene un barco
con treinta guardias civiles
para vencer a Guadá
que es una cosa imposible"

O cuando la guardia civil se llevaba a un grupo de vecinos detenidos, éstos cantaban:

"Nos llevan detenidos
no que por ningún delito
fue por defender el agua
de la toña del Saucito"

Posteriormente, al ser liberados, se organizó una juega de tambores en donde se entonó el siguiente pie: "Dónde están los que decían que los presos no volvían". Aún hoy, cada 13 de junio -festividad de San Antonio- los

tamboreros cantan: "San Antonio sin espada ganó la guerra pasada" como homenaje a todos aquellos -sobre todo mujeres- que en unos tiempos duros supieron mantenerse firmes y unidos en la defensa de lo que legítimamente les pertenecía y significaba su supervivencia.

Así como la décima nació cortesana y el pueblo se adueñó de ella, en los toques del tambor y en el repiqueo de las chácaras late una identidad que se resiste a desvanecerse y donde la secular rebeldía gomera forma parte consustancial e inseparable. El tambor se replegó a los altos para sobrevivir y como el ganado guanil, no nació para llevar esquilonas.

Miguel Ángel Hernández Méndez

⁷El punto álgido de esta lucha social tuvo lugar en el verano de 1947, aunque el conflicto se remontaba a varias décadas antes.

⁸Ya en este tiempo empezaba a introducirse la música mejicana que tan hondo calaría en el alma de los canarios, hasta el punto de ser ya, parte consustancial de nuestra música popular. Curioso, o no tanto, resulta que La Revolución Mexicana va inseparablemente unida los corridos que cantaron las hazañas de sus héroes y que aún hoy repiten las parrandas.



El ganado guanil, no nació para llevar esquilonas

Las brujas y La Laguna Grande

Hoy queremos hablar de uno de los lugares más extraños y misteriosos de la isla de la Gomera, considerado tradicionalmente como lugar de reunión de brujas.

La Laguna Grande situada en la parte central de la Isla, es un espacio de unos 800 m2 dentro del bosque de laurisilva, en el que no crece prácticamente nada. Unos lo achacan a la posibilidad de haber sido la boca de un cráter, otros creen que el tiempo que estuvo anegado de agua hizo que la tierra perdiera fertilidad.

Pero hablemos de lo que en realidad nos interesa, el carácter paranormal y de grandes energías que posee este lugar. Sin lugar a dudas y después de haber hablado con mucha gente de sus alrededores, hay que decir que La Laguna Grande era visitada por los gomeros antiguos para realizar sus rituales, costumbre que permaneció hasta los años cincuenta aproximadamente. Todavía vive alguien que nos contaba como se reunían en las noches de San Juan y se adentraban en el monte para no ser vistos, y tocaban y bailaban hasta embriagar, luego se despojaban de sus ropas y continuaban danzando durante horas. (Yo le pregunté a Don Domingo, que así se llama, si hacían el amor... el me contestó repetidas veces que no, pero yo guardo en mi interior un isil por la mirada que puso).

No hay que imaginar mucho para decir que estos rituales fueron relacionados por la Iglesia como actos de brujería para perseguirlos y hasta llevarlos a la hoguera. Por eso a llegado a nuestros días lo de "Brujas en la Laguna Grande", aunque si es así ¿Como explicar los casos que contamos a continuación? ¿Podrían ser los gomeros antiguos que regresan los días del solsticio de Verano para bailar

y cantar en el lugar de siempre?.

Con estas y otras preguntas en el aire les dejamos para empezar algunas de las leyendas más conocidas llegadas a nuestros oídos.

Don Antonio Mendoza, de Chipude, es uno de los tantos gomeros que ha sentido en sus propias carnes el escalofrío de lo que allí se ve y se siente. Él mismo nos contaba lo que le sucedió un día que salió de Chipude para ir a los Aceviños. Al pasar por La Laguna Grande vió como las piedras que siempre hubo allí, estaban repartidas en toda la esplanada, cosa que tuvo en cuenta pues ya había oído hablar a muchos vecinos, de las extrañas cosas que pasaban con las piedras. De regreso estuvo atento, y como le habían dicho, todas las piedras que pocas horas antes dejaba esparcidas estaban colocadas en grandes montones a modo de pirámides puntiagudas.

Otro caso sucedido en este lugar nos lo contó Don Saturnino Arzola, un día de madrugada, cuando pasaba con sus cabras sintió como alguien le cruzaba la cara a cachetadas, su primera reacción fué de defensa con su palo, pero no había nadie a su alrededor, después de algunos segundos de asombro volvió a sentir otras cuantas cachetadas, entonces su reacción fue gritar "hoy la cogieron conmigo" y procedió a subirse los vueltos del pantalón y la camisa que dice es efentivo contra las brujas. Según sus propias palabras, no le molestaron más aquella noche.

Otros casos los documentamos de varios vecinos de Chipude, Cercado y El Valle y los contaban como sucedido a alguien pero sin dar nombres, pues eran leyendas generalizadas.

El siguiente suceso nos habla de un vecino del Cercado que fué por leña cerca de La Laguna Grande, cuando regresaba, ya cayendo la tarde y al pasar por el lugar perdió la noción del tiempo y la memoria pues lo único que recuerda es que amaneciendo salía del escampado, habiendo transcurrido más de diez horas.

Otro gomero sufrió efectos parecidos de pérdida de tiempo. Al entrar en el escampado de la Laguna Grande miró su reloj y eran las 6'30 de la mañana y al salir de ella y sólo habiendo recorrido ciento cuarenta metros eran más de las 12'00 del medio día.

Son muchos los vecinos de las partes altas de la Isla que hablan de estos y otros sucesos aparentemente inexplicables, como oír música, risas y cantos de mujeres dentro de este lugar. Nosotros por nuestra parte deseamos que durante siglos continúen estas energías con sus cánticos y bailes.

Tanagua Hernández Ferrer
Tagoror de Historia



Vista general de La Laguna Grande

CAPITULO VI

La graja se encaramó en la barriga de la nube y giraba con ella al ritmo de su fuerza, es la señal esperada para abandonar la majada con el rebaño tranquilo, tomar el camino de la cumbre sabedor de la bonanza del tiempo. Mi hermana me sigue casi sin notarlo, sus pies domados por las piedras acarician ahora el mullido suelo de pinillo. Las cabras van ramoneando con paso firme en los amagantales y codesales que bordean el camino. Pronto llegamos a

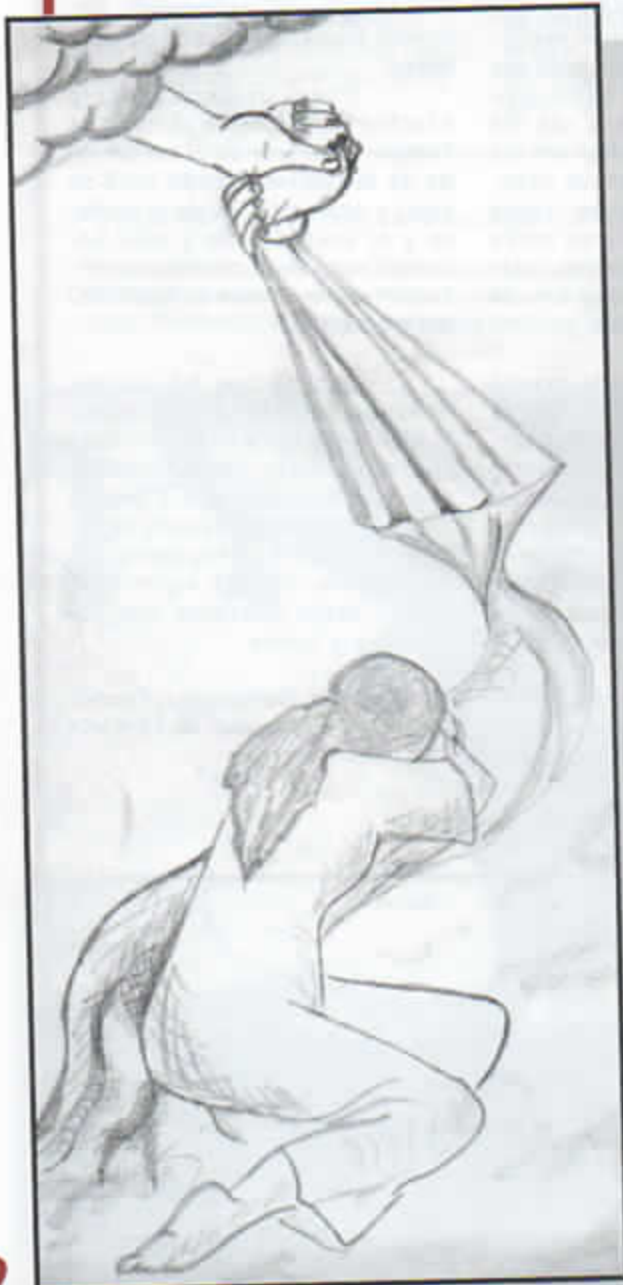
Tinizara

Una obra de:

Ángel Francisco García Hernández

Con ilustraciones de:

María Hernández



la Crujión del Paso y allí buscamos un promontorio alto donde controlar los movimientos de la manada. Era una zona muy importante de pasto: ramudos tagasastes, tederas florecidas,

coranzoncillo en los peladeros de pinillo y salteadas matas de codesos y amagantes. Casi sin notarlo estábamos jugando yo y mi hermana aprovechando una pequeña meseta en lo alto del lomo: las piedras, el pinillo, las piñas, eran algunos de los elementos que transformaban nuestras mentes y nuestras manos en personajes vivos, en objetos animados. Las piñas eran cabras, con pequeñas piedras se fabricaban corralitos y el lecho era pinillo. Nuestra imaginación libre y sosegada caminaba al ritmo de nuestro pueblo.

La manada se había alejado un poco de nuestra vista sin haberlo notado a causa de nuestro ensimismamiento en el juego, lo cual conllevaba a retornar activamente a la labor de pastoreo. He aprendido de nuestra manada: cómo se organizan, sus relaciones de poder y fuer-

za, sus comportamientos y manías... Canita es la cabra más grande y fuerte del rebaño y como tal tiene varios privilegios: cuando camina en rebaño va siempre la primera y las demás le van siguiendo según orden jerárquico [y de poder establecido, y] normalmente aceptado por toda la manada, de tal forma que si alguno de sus miembros no respeta ese orden se establecen peleas utilizando como único armamento su cornamenta, la pelea termina cuando una de las cabras se retira aceptando la situación de preeminencia de la ganadora; Canita es la primera que come en el mejor pasto y como tal elige los mejores bocados; es ella la primera que acude para que sea ordeñado, es la primera defensora de sus compañeras contra intrusas o perros no pertenecientes a su manada... Nuestra manada tiene más de cien ejemplares; la mayor parte son cabras desde baifitas de pocos meses hasta Canita que tiene ocho años, y sólo tenemos tres machos, de generaciones diferentes, que sólo se juntan con la manada cuando se considere que es el momento idóneo para cubrir las hembras.

Los fuertes gritos de mi Agoney interrumpen mis pensamientos, mis sueños, mis vivencias pasadas, que a veces pueden resultar inconexas y otras veces se mezclan y hasta se confunden el pasado con el presente. Acudo a mi pasado para liberarme y en él fluyo como un espíritu de luces y sombras.

Son los gritos más fuertes y profundos que jamás haya oído. Me acerqué corriendo a nuestro lecho y allí yacía bañado en sudor, con los ojos más abiertos que nunca, y, como pidiéndome algo me tendió su mano trabajosamente, y tomándola no pude resistirme en besarla suavemente, en mojarla con mis ojos. Nos mantuvimos en silencio un breve instante hasta que Agoney quiso brindarme sus últimos momentos como esclavo en tierras de Al Andalus:

- Mantente firme y serena mi adorada Tinizara; estoy muriéndome, como tu bien sabes, y quiero pedirte que cumplas en mi nombre esta mi última voluntad: busca a nuestro hijo y enséñale los principios y valores que deben regir como norma fundamental en los pueblos que viven y trabajan la libertad y dignidad. Muéstrale su identidad, la historia real de nuestro pueblo, nuestras costumbres y tradiciones y hazle sentir y entender el respeto y honor que debemos otorgar al espíritu de nuestros antepasados y al de nuestros dioses. Mi Amada, cuando puedas liberarte de esta esclavitud que ahora nos condena, te pido que visites a mi pueblo ghomeryta, a mis hermanos y familias de Orone, a mis hermanos de Hupalán, de Agano, de Mulagua; Hazles saber que mi corazón está y estará con ellos y que mi espíritu estará en todos los caminos que lleven hacia la dignidad y libertad como derechos inalienables e inherentes a todo pueblo. ¡ Oh, mi Ghomera! ¡ mi ghomera y mi alma! ¡ oh, mi Arure, Taguluche, mi Gran Orone! Mi espíritu honrará a los dioses en lo alto de Argodey, en el Gran Alto, en los santuarios de Ojila y Agando. ¡ Oh, Ghomera, Ghomera, Ghomera...!

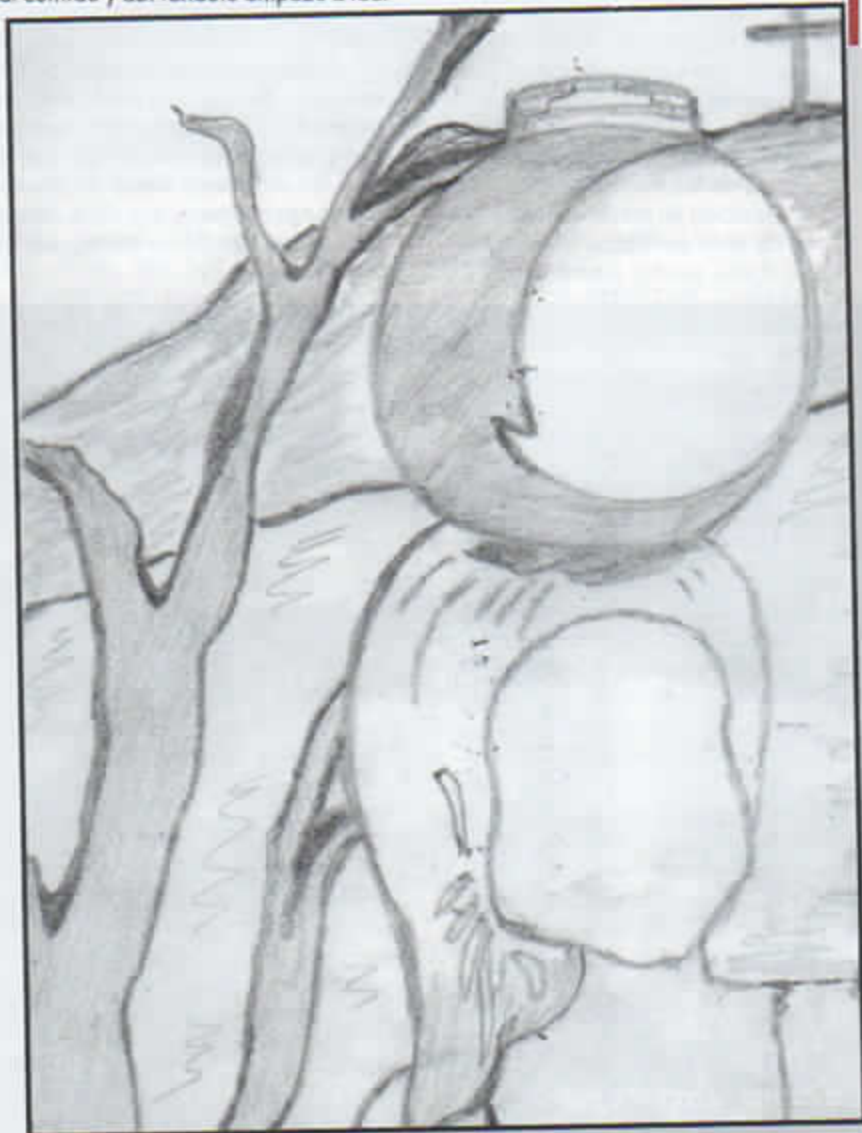
Allí continúa hablando mi Agoney, ya casi son voces perdidas, apagadas. Un cuerpo tendido en el lecho esperando ese momento íntimo donde el tiempo no existe, donde se confunden el principio y el fin. Al volver mis ojos a su rostro adiviné que ese momento había ocurrido; corrí junto a él sin poder gritar y besé fuertemente sus labios. La tarde caía con gran rapidez y apenas quedaba algo de luz en los oteros más altos, las sombras crecían a velocidad de vértigo a nues-

tro alrededor, el vuelo de un pájaro solitario se detuvo torpemente antes de tropezar con el árbol y su canto se transformaba en suave y sereno grito. No dije nada a nadie de cuanto sucedía, quería estar al lado de mi amado la última noche, quería cantarle las más alegres canciones que aún recordaba de mi niñez en el Bando de Hiscaguan (en el poblado de Tixarafe), quise bailar para él, quise abrigarle y hablarle toda la noche hasta que amaneciese. Con los primeros claros del día me acerqué a la casa del capataz, y este, al ver mi cara desencajada y mis ojos temblorosos no me dijo nada y se adelantó en dirección a mi cabaña para corroborar lo que sus pensamientos ya habían adivinado. Pronto llegó un cura o monje acompañado de dos niños vestidos de blanco; los niños llevaban una cruz y el cura un libro algo desvencijado y carcomido y abriéndolo empezó a leer

un texto u oración en un lenguaje que yo no entendía pero que era muy parecido al que había oído el día en que me bautizaron y me cambiaron mi nombre por Elvira, al terminar de leer dejó caer aceite y agua sobre el cuerpo de mi Agoney. Más tarde acudieron mis compañeros y hermanos junto al capataz con varias tablas y sobre ellas amarraron el cuerpo de Agoney para trasladarlo a hombros a un campo santo cercano a la finca. Mis hermanos quisieron cantar y danzar junto al cuerpo pero el capataz lo impidió. Un collar que aún guardaba escondido lo coloqué junto a su pecho.

Allí yace bajo tierra y junto a una tierra en la que vivió y murió contra su voluntad y la mía.

(Continuará en el ESEKEN N° 15)



La pesca artesanal nostalgia del pasado

Sentados sobre el leito y con los pies asomando por la proa, amortiguamos el cabeceo que nos transmiten las pequeñas olas que vienen a nuestro encuentro. Por la popa, el cielo aparece más nítido y claro pues un sol brillante emerge sobre un horizonte rojizo. El panorama nos infunde esperanzas de buena pesca y con ello poder pasar una jornada inolvidable. Son las siete y media de la mañana y navegamos a unas dos millas y media sobre la Punta del Becerro.

Estando situados a la altura de las Piedritas, nos llama la atención un movimiento extraño de unos pardelos. Viramos hacia dicho punto, cuando un brillo

metálico centellea en el agua seguido por un remolino en las tranquilas aguas. Acto seguido se producen varios más, indicando la presencia de grandes peces, tal vez Atunes. A unos cinco metros, de nosotros, abrolla otro, y por la proa se ven aparecer otros dos o tres más. Justo encima, gaviotas y pardelos se lanzan al agua con frenesí. Detenemos el barco y dos hombres se prestan a lanzar carnada en abundancia con los "jamos", alentando con ello una mayor voracidad entre los atunes. El motor ruge de nuevo, e iniciamos la marcha lentamente sin dejar de lanzar carnada viva. Una sombra de color oscuro en movimiento y de grandes proporciones se sitúa por la popa; es un enorme banco de túnidos que nos persigue, y que da la sensación de querer devorarnos con impaciencia.

La Fresquera los mantiene detrás de nosotros, siendo este el momento en el que hacen su aparición dos largas cañas por la banda de babor. Al mismo tiempo, una fina lluvia artificial sale de la "amura" de popa; acaban de activar "la chinga". Extienden "la bamba corta" con una sardina izcada, y en el preciso instante en que el pequeño pez roza la superficie del agua, una enorme boca hace su aparición. El grueso nylon se tensa al tirar de la caña y esta se arquea por el enorme peso. Los músculos del marinero que la sostiene parecen reventar por el esfuerzo. Un compañero se acerca a la banda con un bichero, ensarta el atún y provoca un leve forcejeo. Otro gancho penetra en el lomo y entre ambos izan a bordo

una Tuna de unos dos Quintales, todo ello con bastante dificultad. Una mano experta quita el anzuelo de la boca del pez, y lo arroja a "la chasa", moribundo, después de recibir varios golpes certeros en la cabeza con "un mazo".

El día se muestra bastante movido y en medio de tanto ajetreo _ agua, sangre, gritos y movimientos bruscos _ apenas nos hemos dado cuenta, que el tiempo ha pasado volando, el día se acaba. Las horas han transcurrido con rapidez, y ello se traduce en el cansancio de la tripulación. "El vivero" ya casi no tiene "carnada", y la mancha de pescado todavía se mantiene bajo "la amura" de popa,



Samas y aparejos

cansancio de la tripulación. "El vivero" ya casi no tiene "carnada", y la mancha de pescado todavía se mantiene bajo "la amura" de popa, aunque con poca convicción a la hora de comer.

Ahora, tan sólo queda recoger los aparejos, accionar la bomba y limpiar la cubierta. El barco comienza a ganar velocidad rumbo al puerto, con el fin de descargar las capturas. Por un hueco de la banda comienza a salir un chorro de sangre mezclada con agua; es la bomba de "achi-que" que se dispara automáticamente.

El patrón, dentro de la caseta gobierna el timón, al mismo tiempo que por la emisora, comunica a puerto las incidencias del día. El ánimo continúa bastante alto y el cansancio del cuerpo apenas se aprecia a pesar del enorme esfuerzo acumulado durante todo este tiempo.

El viento comienza a soplar por poniente y las nubes bajas adquieren un tono opaco. Una bandada de gaviotas se congregan en torno al barco, lanzándose en picado para recoger los trozos de carnada que han quedado en cubierta, y que uno de los marineros va arrojando al mar. El resto de la tripulación se toma un breve descanso, unos medio dormidos, otros fumando y los demás mirando al horizonte con la vista cansada.

Está oscureciendo cuando nos acercamos al puerto, el barco comienza a bordear el faro, entrando en un mar tranquilo y bri-



Ejemplar de pargo macho

llante por el reflejo de las luces del pueblo. Sólo nos queda descargar el pescado lo antes posible. Los rostros de los marineros, vuelven a acusar el cansancio de varias jornadas de trabajo sin apenas descanso. Las facciones de estos cambian, en el momento de acercarnos e ir reconociendo a las personas situadas al pie de una vieja grúa, que elevará las capturas.

En la escalinata, un corro de gentío espera con impaciencia nuestra llegada. Comenzamos la maniobra de atraque, y las bromas se alternan creándose con ello un clima de humor socarrón. En la cubierta todo está dispuesto para iniciar el izado; se quitan las tapas que cubren "las chazas", y hacen su aparición los grandes atunes con sus grandes ojos y sus enormes cuerpos. Las expresiones de los presentes se traducen en admiración, y las muecas de orgullo se plasman en el rostro de los marineros. Las familias de estos, sobre todo los más viejos, comentan a viva voz que en su época de pescador, se cogía más cantidad, había más abundancia, y sobre todo, se hacía a mano, no como

ahora, donde las máquinas lo hacen todo.

En definitiva, la Pesca Artesanal al igual que todo ese vocabulario tan particular que emplean, es un fenómeno inusual, aunque llegó a ser una actividad que alimentó a muchísimas familias en esta Isla sobre todo en enclaves como Playa Santiago, Valle Gran Rey, la Rajita y San Sebastián. Era un trabajo duro y poco remunerado que se mantuvo durante varias generaciones. En la actualidad, tan sólo nos quedan aquellas historias que nos cuentan los mayores con añoranza y al mismo tiempo con orgullo. Tiempos caducos que no volverán, aunque para recordarlo están esos hombrecillos con boina, pequeñas bibliotecas del saber experimental a las que apenas prestamos atención, sabiendo que se nos están yendo casi sin darnos cuenta, sin poder transmitir ese inmenso legado que poseen.

Antonio C. Jerez Herrera

¿Donde están nuestros últimos 500 años?

Algunas reflexiones desde la arqueología en la isla de La Gomera I.

Leyendo algunos artículos escritos recientemente en revistas y periódicos de nuestras islas sobre cuestiones toponímicas, etnográficas o históricas, nos ha llamado mucho la atención lo poco que se tiene en cuenta nuestra historia más reciente cuando se tratan temas relacionados con nuestra historia más antigua, la llamada "prehistoria". Creemos que es un hábito generalizado, sobre todo cuando hacemos comparaciones directas, el tratar la historia de los últimos 500 años con mucha ligereza, en el mejor de los casos, o simplemente no tenerlos en cuenta.

Esto ocurre porque tiende a equipararse de forma mecánica aspectos "estéticos" de la etnografía de hoy con la etnografía prehistórica. En la gran mayoría de las comparaciones no se dejan claras cuáles son las fuentes (digamos, su materia prima), ni la manera en que se han llegado a establecer las conclusiones (cómo se ha analizado, relacionado o comparado). Es decir, no se ha explicitado el método empleado en el estudio. De esta manera, autores tan prestigiosos como el Dr. Juan Bethencourt Alfonso o Luis Diego Cuscoy cayeron en algunos errores de interpretación al atribuir a la prehistoria rasgos propios del mundo pastoril contemporáneo a ellos. Tampoco ellos tuvieron en cuenta estos 500 años de historia...

Cuando estudiamos desde la arqueología los yacimientos "prehistóricos" no podemos, de ninguna forma, olvidar el período de nuestra historia ubicado entre los momentos posteriores a La Conquista del Archipiélago y la actualidad. Dos de las principales

claves para entender los yacimientos arqueológicos, la conservación y la interpretación de los mismos, se relacionan entre sí y no pueden entenderse al margen de la presencia de estos 500 años de historia. A continuación veremos porqué.

Las cuestiones de conservación se relacionan, por ejemplo, con el diferente uso que hace del suelo cada sistema productivo que ha tenido lugar en La Gomera: de tal suerte, las roturaciones agrícolas de las mesetas del sur de la isla han arrasado superficies completas haciendo desaparecer muchos yacimientos. Para entender los yacimientos arqueológicos, es decir, para interpretarlos, debemos conocer las circunstancias históricas que rodean al propio yacimiento. En el caso descrito, si no conociéramos qué ha ocurrido en el sur de la isla durante estos años, pensaríamos, al no haber restos arqueológicos, que los antiguos gomeros nunca pasaron por allí; por el contrario, cuanto más estudiamos estas etapas de nuestra historia más comprendemos que esto no es, para nada, cierto. Incluso, aunque a veces hablemos de yacimientos arqueológicos que se mantienen "intactos", esto siempre será en relación a la actividad antrópica, pues éstos sí habrán sido afectados por humedad, insectos, caída de piedras del techo, etc. Es decir, el tiempo y la historia han pasado por ellos.

Dicho de otra forma, para conocer el estado de conservación de los yacimientos y hacer una correcta interpretación de los mismos es necesario saber qué ha ocurrido en ese lugar y su entorno desde que el yacimiento perdió su función original.

Ahora, ¿qué ocurre con los indígenas que quedan en las islas una vez que termina La Conquista? Podemos decir que los datos escritos que tenemos sobre esta población después de estas fechas son, en general, muy pobres. En el caso de La Gomera, desconocemos en gran parte los cambios que se producen en la

isla con posterioridad a la represión de Pedro de Vera y Beatriz de Bobadilla en 1488; me refiero a las adaptaciones o evoluciones sociales, económicas, políticas y culturales, de los indígenas respecto al nuevo orden colonizador. No sabemos el ritmo de esta asimilación, el grado de la misma, su intensidad por zonas... En resumen, el camino que siguió la fusión del modo de vida indígena con las estructuras coloniales.

Para mostrar la complejidad de esta cuestión creemos conveniente tener en cuenta la historia inmediata a La Conquista de las islas, ya que con posterioridad al conflicto bélico se siguen "produciendo yacimientos arqueológicos". Dentro de estos procesos históricos que son difíciles de conocer se encuentra el caso concreto de los movimientos de población. Creemos que los desplazamientos de gentes son de una extraordinaria importancia en este contexto, sobre todo en lo relacionado a la composición poblacional isleña. No me refiero necesariamente a una cuestión numérica tanto como a los atributos culturales que se integran, más o menos, para ir conformando un complejo escenario que está en continuo movimiento. Pero, ¿porqué ocurren los movimientos de población?

Conforme se va consolidando el poder colonial en cada isla se inician algunos desplazamientos que tenemos bien documentados: muchos grupos de indígenas fueron deportados como sistema de desarraigo porque estos eran problemáticos y reunían en torno a sí a una cantidad importante de "hombres de pelea". Tal es el caso del propio Fernando Guanarteme, quién despierta inquietudes entre los colonos porque la comunidad en torno a él crece sin cesar y tienen "cierto peligro". También son los casos de Juan de Anaga, Diego de Anaga y Enrique de Anaga, hijos del último mencey de esta región en

(sigue en la página 17)

de historia cuando hablamos de prehistoria?

Tenerife², que son deportados a Arguineguín, sur de Gran Canaria, donde permanecen con los suyos, entre los que hay gomeros: "Juan de Ronda, Rodrigo y algunos más...".

Es de sobra conocido el caso de los gomeros que tomaron parte en la ejecución de Hernán Peraza y el posterior asalto a la Torre del Conde; más tarde muchos de ellos fueron asesinados y otros esclavizados y deportados. Un alto número de gomeros quedó en Gran Canaria. Pero esta no era la primera vez que tenían lugar deportaciones en la isla; anteriormente, Pedro de Vera ya había acudido en socorro de los Peraza deportando a unos 200 gomeros que envía a Gran Canaria como esclavos.

Aparte de los indígenas, existen otras gentes que también se desplazan entre las islas o que permanecen en las suyas, de los que tenemos escasa información; estos continúan produciendo restos materiales que hoy podemos registrar arqueológicamente o que han quedado ocultos a nuestros ojos: moriscos esclavos, majoreros de ascendencia normanda, bereberes andaluces, portugueses arraigados en otras islas, gallegos, gomeros que regresan de su

esclavitud peninsular, castellanos de paso hacia América, canarios conquistadores, alzados guanches, etc.

Aún quedan muchas preguntas por responder: según lo visto aquí, algunas de estas podrían ser las siguientes: ¿seguían políticamente vigentes los cantones indígenas después de 1488? ¿hasta cuando, y de qué forma siguen articulando la vida de los gomeros las estructuras sociales de parentesco? ¿hasta cuando, y de qué forma pervivió en el modo de producción indígena, aquellos elementos fundamentales de lo que hoy conocemos como la cultura indígena gomera? Responder a estas preguntas es hablar de la actual composición social isleña, tanto como lo es hablar de prehistoria gomera.

El reto de desvelar los rincones oscuros de la historia es algo difícil, pero no por ello poco importante o innecesario. Las dificultades son muchas; desgraciadamente persiste en las islas las ganas de ver Nuestra Historia más antigua como una forma de recrearse en mitos repletos de personajes "buenos y malos", y no como una forma de conocer un momento pasado construido por hombres y mujeres de carne y hueso a través de una

historia de la que somos, hoy, resultado. Otro problema es la escasez de fuentes para la investigación o las dificultades para conseguir medios económicos, etc. A pesar de esto, la urgencia de construir una historia rigurosa, nos empuja a pensar en buscar nuevos caminos que den respuestas válidas a nuestras preguntas. Estas respuestas deberán, en su momento, estar descargadas de ideología y construidas sobre un sólido método que garantice validez con cautela y seriedad.

Pero esto, va es otra historia...

Juan Carlos Hernández
Arqueólogo

¹ Juan Carlos Hernández Marrero, arqueólogo (investigador de Tercer Ciclo Departamento de Prehistoria, Antropología e Historia Antigua, Universidad de La Laguna).

² Recordemos que el Meceyato de Anaga fue "de paces", es decir, no tuvo a lo largo de la contienda militar una actitud beligerante con la Corona de Castilla.



Momia
y ajuar funerario (reproducción)

Diversidad cultural, un reto educativo

La diversidad de culturas es un tema que nos atañe a todos y cada uno de nosotros y tal es así que ha sido abordado desde diferentes medios de comunicación (televisión, prensa, radio), ámbitos (político, económico, educativo, cultural, social) y perspectivas (objetivas y subjetivas).

La creciente inmigración, el fenómeno de las pateras marroquíes, la presencia de extranjeros y peninsulares, la estancia de niños y niñas saharauis en no pocas familias gomeras, son sólo algunas de las causas que provocan la presencia de cada vez más foráneos en la Isla de La Gomera. Esta situación despierta cierta variedad de sentimientos e inquietudes según distintos factores, personales, familiares o medioambientales y abre un amplio abanico de preguntas cuyas respuestas pueden resultarnos comprometedoras desde un punto de vista ético, del tal manera que en ocasiones, lo que se piensa no corresponde con lo que se dice, y lo que se dice no corresponde con lo que se hace.

En La Gomera viven - y no siempre conviven - autóctonos y foráneos, y es en este contexto, un encuentro entre diferentes formas de pensar, de vivir, de sentir que nos pregunta-

mos que significa educar en un contexto donde la diversidad de culturas, es un fenómeno que si bien es relativamente reciente, todo indica que el futuro se encuentra vinculado a esta realidad en auge. Evidentemente, no estamos ante una cuestión fácil, muchas son las perspectivas a considerar como diversas las soluciones a aportar.

Desde un punto de vista tradicional se considera que la función básica de la sociedad es la in-

serción de los más pequeños en la cultura que predomina. Sin embargo, desde un punto de vista más actual, se tiene en cuenta el origen cultural y se contempla la convivencia de las diferentes formas de vivir en un contexto de diálogo y desde una perspectiva más pluralista.

Si estamos de acuerdo con valores tales como la libertad de expresión, la igualdad de todas las personas ante la ley, la no discriminación en función de raza, creencias, sexo, origen social... estamos de acuerdo entonces en entender la diversidad cultural como valor deseable en la sociedad y como valor deseable a transmitir a las generaciones venideras.

El reto que surge en la actualidad es por lo tanto, lograr la integración social y cultural, con y para todos los ciudadanos de la isla, con la preservación y el desarrollo de la propia identidad cultural procurando que el encuentro no se convierta en enfrentamiento aún cuando algunas cuestiones choquen frontalmente. La

**Ese niño es un europeo,
no come nuestra comida,
bebe de su propio vaso.
Ese niño es un europeo,
no habla nuestra lengua,
se irrita si su madre no lo entiende.
Ese niño es un europeo,
se preocupa muy poco por los demás,
fuerza a sus padres para salirse con la suya.
Ese niño es un europeo,
es siempre muy endeble,
el más ligero rasguño sobre su piel resulta ser una úlcera.
(Escritor del oeste de África Chinweizu)**

Gomera, tiene el serio desafío de construirse desde el respeto a la diferencia, integrando colectivos diversos al tiempo que busca los denominadores comunes que hagan factible la convivencia.

La educación, que tiene en cuenta a todos, es capaz de educar no solamente en un contexto de multiculturalidad sino también de interculturalidad, es capaz de fomentar la cultura popular de la Isla, precisamente por que su riqueza en cuan-

to a sus signos de identidad se refiere como el folclore, el silbo, la lucha canaria, etc. tienen valor por sí mismos y no necesitan justificación. Estos rasgos de identidad, fruto y causa de una historia y una cultura, son de gran valor pedagógico, y precisamente por ello es enriquecedor que estén al alcance de todos, de los de aquí y de los de allá. Al mismo tiempo y en un clima de convivencia y diálogo, la educación, que tiene en cuenta a todos, se muestra abierta y receptiva a otras formas culturales que no son ni mejores ni peores, simplemente diferentes. En pocas palabras diríamos que la educación que tiene en cuenta la diversidad cultural, basada en el respeto mutuo, es escuela para todos.

Ahora bien, no confundamos la diversidad cultural como valor, con el relativismo absoluto donde todo vale: si así fuera, la educación resultaría imposible, no tendría razón de ser. Cuestionar todos los modelos, tanto los que se presentan como referencias adecuadas (modelo europeo, norteamericano, etc.) como los que han sido menospreciados (modelo africano), sobre una base de crítica constructiva es positivo, igualmente lo es cuestionar nuestro propio modelo, porque de lo contrario estaríamos anclados en lo que se es y nunca en lo que se puede ser.

En este complejo proceso todos estamos implicados, desde el más pequeño al más mayor, desde la calle, la escuela, la casa, el trabajo, a través del día a día, con las pequeñas cosas de la vida cotidiana que de hecho resultan ser las más significativas. ¿Cómo hacerlo? El respeto es fundamental y requisito previo cuando hablamos de diversidad cultural y si el punto de partida es el acertado estamos ya a medio camino.

Gisela Masip Calavera
pedagoga

Actividades de Tagaragunche

DEPORTES AUTÓCTONOS

En los pasados meses de Julio y Agosto y siguiendo fieles a sus principios, la Asociación Tagaragunche realizó sendas jornadas de exhibición de deportes autóctonos.

Estas Exhibiciones fueron realizadas primero en colaboración con los Cursos de Verano de la Asociación Gomara y luego en colaboración con el Ilmo. Ayuntamiento de San Sebastián y la Sociedad Cooperativa Cherelepin. En estas jornadas se realizaron: Juego del palo, salto del pastor y esquivo de piedras por miembros de la misma Asociación que contaron con la inestimable ayuda del compañero Manuel Muñóz.

EXPOSICIONES

A finales de Junio y dentro de las fiestas lustrales de Vallehermoso, se participó en la Feria Insular de Artesanía organizada por el Excmo. Cabildo Insular de la Gomera, con una exposición arqueológica y de alfarería, en donde se pudieron ver reproducciones de cerámica aborigen y una serie de piezas de gran interés como herramientas de piedra, cuentas de collar, piedras y maderas con grabados, la reproducción de una momia y del idollillo encontrado cerca de Langrero.

CURSO DE PALO CANARIO

No se ha cumplido un mes de finalizado el curso de chácaras y tambores que realizamos durante los meses de Mayo, Junio y Julio y ya estamos iniciado otro. Esta vez de iniciación de uno de los deportes en el que La Asociación Tagaragunche tiene puestas grandes esperanzas para con los niños y jóvenes de la isla. El profesor es nuestro amigo Manolo.

Esto nos viene a demostrar a nosotros mismos lo fuerte, activos e ilusionados que nos encontramos últimamente.

El curso se está realizando todos los martes y jueves en la cancha de San Cristobal en la

Lomada a partir de las 7 de la tarde. Si estas interesado pasa y apuntate.

SENDERISMO

Otra actividad donde también participó la Asociación Tagaragunche fue la ruta guiada e interpretada por una de sus miembros desde la Cueva de Aguajedum a San Sebastián, en un intercambio juvenil organizado por la Sociedad Cooperativa Cherelepin.

TANAINA

El pasado día 3 de Julio del 2000 se celebró la Junta General Ordinaria del grupo de Chácaras y Tambores Tanaina Ra-Imuche en la que se eligió la nueva Junta Directiva que estará formada a partir de ahora por las siguientes personas:

Presidente

Angel Herrera Padiilla

Vicepresidente

Tanagua Hernández Ferrer

Secretario

Roberto Padrón Velázquez

Tesoro

Manuel Adolfo Herrera Darias

Vocales

Ramón Iván Mesa García

Jonay Izquierdo Trujillo

Juliana Ramos Fernández

María Isabel Darias Martín

Jonathan Santos Morales

Este grupo, de reciente fundación, se ha pasado el verano de fiesta en fiesta, entre las que podemos destacar la bajada de la Virgen del Carmen en Vallehermoso, San Isidro en Epina, Candelaria en Chipude, Santa Rosa de Lima en Las Rosas, San Juan en Hermigua, San Pedro, el Carmen y San Cristobal en San Sebastián, en Tejiade con el grupo de Guadá y alguna mas que todavía nos quedan por ahí.

CURSO DE BAILE

El grupo Tanaina tiene previsto empezar un curso de baile del tambor para todo el que lo desee.

Dicho curso tendrá lugar durante los meses de Octubre, Noviembre y Diciembre, en la Asocia-

ción de Vecinos Siete Islas de Las Galanas, todos los viernes y a apartir de las 20'00 horas.

HAUTACUPERCHE 2.000

Dedicado a:

Tomás Chávez Mesa

Lema:

Nuestra identidad cultural ante el nuevo milenio

PROGRAMA PROVISIONAL

Presentación, jueves 15 Nov:

Exposiciones, del 15Nov al 15Dic:

De fotografía
De Arqueología
De artesanía

Conferencias, del 20 al 24 Nov:

La identidad
La toponimia
El tambor gomero
El Telémaco
La inmigración

Cine, del 13 al 18 Nov:

Mambí
(por toda la isla)

La Ruta 2000, sábado 25 Nov:

A las 9'00, Subida a las Nieves en guaguas gratuitas, Bienvenida a los participantes, turno de palabras a los representantes de los colectivos y comida comunitaria.

A las 13'30, Bajada a la cueva de Guajedum, Rotura del gánigo, entrega de la añeja al gomero/a que haya luchado por nuestra cultura.

A las 14'30, bajada a San Sebastián

A las 19'00, Actuaciones musicales. En la Plaza de Las Américas actuación de varios grupos folklóricos de las 7 islas y de la Gomera todos los que puedan estar esa noche, además de los deseos de esta Asociación, de poder cerrar el acto con uno de los grupos folklóricos grandes de Canarias.

Deportes, domingo 26 Nov:

A las 11'00, Arrastre de ganado u otro deporte autoctono.

TAMARÁN (Gran Canaria) 29 DE ABRIL

Para muchos canarios en general y canariones en particular, el 29 de abril es una fecha carente de significado y sin embargo posee más que la del día oficial de canarias. Ese día hace 517 años concluyó oficialmente la conquista e incorporación de la isla a la corona de Castilla (no a España, que aún no existía), tras unos cuantos años de resistencia y triunfos parciales de ambos lados. La rendición simbólica se produciría unas semanas más tarde, y los focos de resistencia unos años más, pero la fecha oficial es esa.

Se cuenta que sitiados en Ansite, ante la falta de alimentos y la comedera de tarro de Fernando Guanarteme, los alrededor de 2000 canarios deciden rendirse, excepto los jefes Bentejui y el faycan de Telde que prefieren arrojar al vacío al grito de atis tirma antes que la sumisión.

Las autoridades civiles y militares de Gran Canaria han celebrado a partir de entonces la victoria castellana sobre los canarios, sin caer en la cuenta de que al menos en la actualidad ellos pueden ser los descendientes de aquellos canarios derrotados. Pero, ¿qué pueblo celebra sus derrotas, su conquista? Por ello desde hace algo más de una década se viene celebrando en el fortaleza de Ansite una fiesta protesta contra la conquista del pasado, pero de reflexión y rechazo frente a las nuevas formas de colonización y explotación que padecemos.

Este año (2000) la organización de los actos corrió a cargo del colectivo ecologista y cultural de Vecindario, la escuela de garrote "la Revoliá", la asociación J. M. "San Borondán" y la asociación de vecinos de Sardina. Estos nos manifestaron que "Un Hecho en el que se produjeron violaciones, torturas y asesinatos masivos así como la imposición de una cultura ajena, no puede ser celebrada bajo ningún pretexto, ni disfrazado como encuentro de culturas o hermanamiento." Además "la explotación llega hasta nuestros días

con la destrucción de nuestros recursos naturales, agrícolas, ganaderos y marítimos que dependen en su mayoría de acuerdos firmados fuera de nuestra tierra." Aunque los actos incluyeron conciertos, obras de teatro, asadero y enyesques, competiciones deportivas... "no es un día de celebración, sino de reflexión y lucha"

Las manifestaciones culturales cristianas, también forman parte de nuestra cultura aunque a algunos no les guste, pero ya los poderes político-religiosos se ocupan de mantenerlos vivos. Por ello en una época en la que sufrimos la aniquilación de nuestras señas de identidad a través de los medios de comunicación y de la invasión turística, produce alegría saber que hoy personas que se ocupan de mantener vivo nuestro pasado y analizar nuestro presente.

Anota estas fechas en tu

calendario vacacional:

En Gran Canaria:

29 de abril ANSITE

13 de agosto WEÑESMEN

4 de agosto FIESTA DE LA RAMA

11 de septiembre FIESTA DEL CHARCO (Hay muchísimas más. Gran Canaria es la isla que más manifestaciones festivas no cristianas posee).

En La Gomera:

20 de noviembre

RUTA HAUTACUPERCHE

En el Hierro:

BAJADA DE LA VIRGEN

Comunicanos por correos de toda la vida o electrónico, otras festividades no cristianas o cristianas pero con un marcado elemento ajeno al cristianismo, para confeccionar un posible calendario.

Jose A. Dorta Dorta



CARTA Nº 1

Me dirijo a ustedes en relación con su artículo «Actos conmemorativos del 511 aniversario de la Rebelión de los Gómeros. Hautacuperche 99» ESEKEN 11, a los que fui invitado en calidad de jugador de palo.

He leído detenidamente este texto y lo he encontrado en conjunto muy bien enjaretado, por lo que no puedo menos que felicitar a su autor o autores. He de reconocer, sin embargo, que no estoy en condiciones de hacer una valoración completa ya que me fue imposible, por cuestiones laborales diversas, el participar en todos los actos. No obstante, en relación con el cuarto grupo de actos en el que se encontraba la exhibición de juego del palo, si que estaba allí, evidentemente, y he advertido algunas inexactitudes que quisiera poner en su conocimiento, para que, en caso de volverse a citar este extremo en algún texto de su revista, se haga de la forma más ajustada al desarrollo de los acontecimientos.

1. Desconozco si se hizo alguna exhibición de juego del garrote en otro lugar al que no fuera la Plaza de Las Américas, y si es así esta consideración mía no viene a cuento, pero si se refieren al juego con palos grandes que se realizó en la exhibición en la que yo participé, les recuerdo allí lo que se jugó lata mayorera, según el estilo de los hermanos D. Simeón y D. Domingo Alberto de Antigua.

2. Desconozco igualmente cuales eran sus expectativas respecto a los actos y a la cantidad de gente que proyectaban que asistiera, pero me permito observarles que tal y como está expresada su valoración en ese artículo es un demérito para los 15 jugadores de palo que se dejaron los dedos en aquella plaza para agradar al mucho o poco público asistente. Más aun cuando estuvimos, antes de la exhibición unas tres horas jugando públicamente por nuestra cuenta. Se nos pagó un pasaje y una comida, y reconozco que se nos trató muy amablemente, pero creo que respondimos «dando el callo» como corresponde. Y seguramente nos merecemos algo más que esas desgarradas líneas que nos dedican. También tenemos nuestro corazoncito...

3. Hasta donde yo sé en aquella ocasión hubo más de dos grupos de juego del palo: la Escuela de Juego del Palo de Las Mercedes, otro grupo de

Tenerife cuyo nombre desconozco, La familia Acosta de El Valle de Guerra, el Grupo Tilena de San Miguel de Abona y el Colectivo Universitario de Palo Canario, amén de unos muchachos noveles de la Gomera que jugaron lo que sabían lo mejor que sabían, y bien jugado está.

4. Por último, y por ello más importante, quiero dejar claro que no «surgieron problemas» entre los grupos. No sé si algún grupo habrá tenido problemas particulares, pero hasta donde me consta, nadie de entre los que acompañamos al Grupo Tilena, la Familia Acosta y el CUPC, hemos puesto ningún inconveniente para que quién quisiera salir a jugar al palo lo hiciera. Al contrario, aún insistimos especialmente en que los muchachos de la Gomera jugaran, en un momento en que aquellos se vieran cohibidos, cosa normal en la gente que está empezando. Puedo entender que en su artículo pretendieran actuar políticamente y no poner a nadie en evidencia, pero al hacerlo de esta manera, diciendo que hubo problemas entre los grupos, lo que hacen es poner a justo por pecador y repartir injustamente las culpas. Si alguien no les cumplió no es problema de los que si lo hicimos, y como tiene que ser. Hace 18 años que juego al palo y esta es probablemente la exhibición más bonita y entregada en la que he estado, y en la única en que he visto al público (más de 30 personas) pedir besos, como en los conciertos, y no uno sino tres. Sean un poco más justos, a nadie le gusta que desmerezcan su esfuerzo, y piensen que nos trasladamos a la Gomera con toda nuestra ilusión, creo que no nos merecemos quedar con este mal sabor de boca.

Les escribo estas líneas reclamando un hipotético derecho a réplica y con la quizás ilusa esperanza de que las publiquen, pero aún así uno tiene que hacer lo que tiene que hacer y yo tengo que decir por mis amigos, no porque sean mis amigos, sino porque considero que se han portado como es debido y creo que se les debe de reconocer.

Sin otro asunto me despido de ustedes, felicitándolos nuevamente por su excelente labor en pro de nuestra cultura popular.

Alejandro Rodríguez Buenafuente, entrenador del Grupo Tilena, miembro del CUPC y secretario de la Coordinadora de Colectivos Tradicionales de Juego del Palo de Tenerife.

Noticia

La Asociación Canaria para la promoción y defensa de la Cultura Amazigh «AZAR» organizó un viaje cultural a Marruecos bajo el título «En busca de nuestras raíces» del 14 al 23 de Abril del 2000. Cuarenta y cinco personas descubrimos el Alto Atlas marroquí visitando ciudades como Agadir, Ouarzazate, Errachidia, Boumalne, Goulmima, Tinghir, Marrakech y Essaouira; así como las Asociaciones culturales AZEMZ (Boumalne), TILLELI (Goulmima), TAMAYNUT (Agadir), AMREC (Marrakech), Universidad de Verano de Agadir...

El objetivo de este viaje era mostrar, ver in situ, que tenemos paisajes, vegetación y fauna parecidas; comprobar que muchos nombres de ciudades y pueblos (topónimos) tienen el mismo origen; que sus gentes tienen parecidas características físicas a las nuestras; que las inscripciones y grabados rupestres son similares a las que encontramos en los yacimientos arqueológicos de Canarias. Pero, si ya esto fue importante, también lo fue el contacto humano con los miembros de las Asociaciones Culturales amazighen; el trabajo que desarrollan para dignificar y proteger la cultura Tamazight; el conocimiento de la vida diaria del pueblo, de sus alegrías y tristezas, expresados en los cantos y los bailes; el sentir la hospitalidad espontánea a lo largo de todo el viaje.

Nuestro centro de documentación se verá enriquecido por las aportaciones en artesanía, postales, fotos, diapositivas, videos, libros, revistas, periódicos, cerámicas.

Fuimos recibidos por la Autoridad de Agadir y nos ofrecieron una conferencia sobre los estudios comparativos de Canarias-Marruecos y una recepción de despedida.

En resumen un viaje irrepetible por la calidad humana de quienes formaron el grupo y por el intercambio humano y de conocimiento mutuo que supuso. Un viaje que merece la pena repetir.

Luis Falcón Rivero
Presidente de AZAR

SAN SEBASTIÁN en La Gomera AGULO

Bazar Terminal
Bazar Clara
Bazar los Descubridores
Kiosco Jorge
Kiosco Severo
Supermercado Plaza
Supermercado Quintero
Supermercado Brito
Viveres Ramos
Viveres Agustín
Bar Cumbre
Bar Inta
Lavandería HECU
Librería Castilla
Papelería Rent a Car PAE
Estación de Servicio Cepsa

CHIPUDE-CERCADO

Bar Sonia (Chipude)
Bar María (Cercado)
Bar Estación (Chipude)
Supermercado Navarro

VALLEGRANREY

Bar Conchita (Arure)
Librería Andrés
Supermercado Natalia
Supermercado El Puerto
Pescadería El Valle
Bar el Edén

Bar Luis (Las Rosas)
Rancho Canario (Las Rosas)
Supermercado Plaza III
Bar Bertermann

SANTIAGO

Bar Restaurante Junonia
Librería Bazar Gara
Estudio Fotográfico José Luis

VALLEHERMOSO

Casa Yayo
Hamburguesería Iballa
Artesanía la Meseta
Kiosco Bar Garajanay
Modas Maribel
Bar Los Organos
Bar Epina
Bar Amaya
Bar Tamargada
Bar Laguna Grande
Bar Chamira

HERMIGUA

Bar Restaurante Chácaras
Bazar Hermigua
Supermercado Hermigua
Supermercado Plaza II
Estación de Servicio Cepsa
Bar Casa Prudencio (El Cedro)

en Tenerife

BAR TRINIDAD

Avenida Trinidad-La Laguna

TABERNA RAMÓN

C/ General Franco nº 56
S/C.-(Frente a la plaza de toros)

LIBRERÍA FIN DE SIGLO

C/ nº 2, Edificio nº 5
La Estrella-Las Galletas

SALÓN DE BELLEZA ARIES

C/ Obispo Pérez Cáceres
San Isidro

TASCA EL RINCON GOMERO

Vereda del Medio
La Esperanza-(Junto a la Sala Juanito)

LIBRERÍA TILIELLI

C/Saturno, s/n.-La Laguna
(Trasera del museo de las ciencias)

EL PUESTO DE AZARUG

En el Rastro del Mercado de S/C.

KIOSCO EL ABUELO

Parque García Sanabria-S/C.

BAR NUESTRO

C/ Jesus Dominguez Grillo nº 12
Los Cristianos

LIBRERÍA KICO

C/ La Plaza
Alcalá

en Gran Canaria

BAR LAS TIERRAS AUTOSERVICIO SAN ISIDRO

Plaza del Rosario, 20
Agüimes

C/ Raimundo Lulio, 42. Edif. La Pardilla 1
La Pardilla Telde

BAR EL BOTE LIBRERÍA VIRSAN

C/ Eusebio Navarro, 15
Las Palmas de G.C.

C/
Arinaga

en La Palma

TIENDA CAÑA LIMÓN

Carretera General, nº 5
Tijarafe

SUPERMERCADO SPAR SAN ANTONIO

Carretera General,
Tijarafe

BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

Nombre:.....

Dirección:..... C.P.:.....

Ciudad:..... País:.....

Deseo suscribirme a la revista ESEKEN por un período de un año (4 números), a partir del N° :.....

FORMA DE PAGO:

- Talón bancario nominativo a nombre de Asociación Tagaragunche
- Giro Postal N°..... a la dirección de la Asociación Tagaragunche.
- Transferencia bancaria a CajaCanarias, Cuenta Corriente nº: 2065-0051-14-3000039122.
- Transferencia bancaria a La Caja de Canarias, Cuenta Corriente nº: 2052-8127-78-4900003201.

*Remitir a la Asociación Tagaragunche, apartado de correos 110, C.P. 38.800, San Sebastián, La Gomera, Islas Canarias.

*Para números anteriores escribir a Asociación Tagaragunche, solicitandolos de cualquiera de las tres modalidades anteriores. (Están agotadas la revista ESEKEN nº 1, 2, 3, 4 y 5)

ESEKEN

Cuota anual:
(4 números)

Canarias y España:
1200Pts.

Europa:
1700Pts.

América:
2300Pts.

Resto del mundo:
2800Pts.

Organizamos:

Galas, Conciertos, Orquestas

Festivales, etc...

Espectáculos



Nº 1 en Fiestas
Nº 1 en Fiestas
Nº 1 en Fiestas

GRÁFICAS ISLAS

Todo tipo de impresos a color,
libros, revistas, folletos, carteles, etc...

Diseños por ordenador

NO NOS GUSTA IMPRESIONARTE

Hinchables



Tenemos a su disposición:

Castillos hinchables,

Camas Elásticas, Parques Infantiles



7 Islas

C/Paris nº 4 - Taco - La Laguna - Telf.: 922.62.63.78 - 922.62.66.78

C/ Garza 1 - Ofic. nº 5 - Edificio ADA - Transversal Avda. El Rosario
El Sobradillo - 38108 S/C de Tfe. - Telf.: 922.614653 - 922.614669 Fax.: 922.62.30.51

Guachinoche



"Aeonium Subplanum", popularmente conocida como Bea o pastel de risco. Una muestra de la rica biodiversidad canaria.